

зустріти додавання тексту, замовчування важливих фактів або ж зловживання евфемізмами. Наприклад, «*Росія хоче повернути колишні території*» було перекладено як «*Russia wants to regain its own territories*». Додавши слова «свої власні», суть повідомлення було повністю змінено з пропагандистськими цілями.

Війна сьогодні – це не лише збройне протистояння. Окрім збройних сил РФ, діє також економічний і дипломатичний тиск, а також потужна пропагандистська кампанія, яка працює не лише в межах Росії, а й за кордоном. У цьому контексті, інформація є вирішальним чинником досягнення цілей, бо формування суспільної думки залежить саме від того, які ЗМІ вони читають. Відомим є приклад сприйняття війни в Україні іноземцями як *conflict*, *crisis* чи *special operation*.

Звісно, не можна заперечувати того, що в інформаційному просторі переважають демократичні і незалежні джерела, проте не потрібно недооцінювати силу пропаганди, а боротись з нею на всіх рівнях. Отже, проблема перекладу в умовах війни є цікавою для вивчення і вимагає більшої уваги. Переклад новин в ЗМІ, де тексти можуть мати ідеологічне забарвлення, вимагає від перекладача великої відповідальності.

#### ЛІТЕРАТУРА

1. Ідеологія перекладу в контексті російсько-українського збройного конфлікту. 20 квітня 2020 р. Львівський національний університет. URL: [https://docs.google.com/forms/d/1vlafytOI9k\\_iIprvz4ohUGr281r6qyhjZbaEVyKkIpM/prefill](https://docs.google.com/forms/d/1vlafytOI9k_iIprvz4ohUGr281r6qyhjZbaEVyKkIpM/prefill) (дата звернення: 27.04.2022).
2. Алімпієв А. М., Певцов Г. В. Особливості гібридної війни РФ проти України. Досвід, що отриманий Повітряними Силами Збройних Сил України. Наука і техніка Повітряних Сил Збройних Сил України. 2017. № 2. С. 19–25. URL: [http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nitps\\_2017\\_2\\_6](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nitps_2017_2_6) (дата звернення: 12.10.2018).

**Соленко Л. В.**

група мСОАМ-11

Тернопільський національний педагогічний  
університет імені Володимира Гнатюка

Науковий керівник – канд. пед. наук, доцент Клименко А. О.

#### ФОРМУВАННЯ ФОНЕТИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ УЧНІВ СЕРЕДНЬОЇ ШКОЛИ ІЗ ВИКОРИСТАННЯМ ІНТЕРНЕТ СЕРВІСУ YOUTUBE ТА INSTAGRAM

Фонетичні навички у вивченні будь-якої мови є надзвичайно важливими, адже знати лексику, проте неправильно відтворювати її – це, практично, те ж саме, що і не знати її взагалі, адже мовця складно або неможливо зрозуміти.

Фонетична компетентність – це здатність людини до конкретного артикуляційного та інтонаційного оформлення своїх висловлювань і розуміння мовлення інших, яка базується на складній і динамічній взаємодії навичок, знань і фонетичної усвідомленості. Основними компонентами ФК виступають таким чином, фонетичні навички, фонетичні знання і фонетична усвідомленість.

Традиційно, вивчаючи нові звуки та їхнє відтворення, вчитель дотримується наступного порядку:

1. Спочатку вони вводяться у висловлювання, потім пояснюються словами, а згодом вимовляються окремо.
2. За необхідності вчитель дає відповідне пояснення.
3. Учень спочатку пошепки за вчителем вимовляє окремі звуки, після цього звуки у словах, а далі у фразах.

На етапах формування фонетичної компетентності учнів існують наступні труднощі:

1. Труднощі, зумовлені індивідуальними особливостями учнів;
2. Труднощі зумовлені ІМ, що вивчається;
3. Труднощі, зумовлені навчанням.

З метою реалізації цілей формування фонетичної компетентності в учнів ЗСО, враховуючи труднощі у формуванні вказаної компетентності, психолого-педагогічні особливості учнів, а також можливості сучасних інформаційних технологій, поряд з традиційними (фонограма, відеофільм і т.д.) актуальними є й новітні засоби формування ФК за допомогою інтернет сервісів.

Мовленнєва практика та сприйняття на слух є вирішальними факторами формування навичок вимови. Саме за допомогою інтернет сервісів і, зокрема, соціальних мереж, учні можуть вчитися та розважатися одночасно.

На додаток до спеціальних вправ, що застосовуються для вдосконалення слухових навичок учнів, широко застосовується розмовна мова, прислів'я, рими, вірші, діалоги. Усі ці типи робіт мають навчити студентів правильній вимові, у той час як дані завдання можна злегкістю знайти на сторінках Instagram чи каналах YouTube. Учні можуть вибирати сторінки які їм подобаються, адже є безліч блогерів які є носіями мови і вони знімають різноманітні відео на різноманітні теми. Учні можуть слухати відео/аудіо і таким чином запам'ятовувати правильну вимову слів і відтворювати її. А також, учні можуть слідкувати за сторінками на просторах Instagram, які є спеціально створеними для вивчення англійської мови. Деяким учням до вподоби така соціальна мережа як TikTok. Знімаючи там відео під англійські пісні, учні вивчають текст і разом із піснею відтворюють його, тобто тренують свою вимову таким чином.

Відомо, що успішне оволодіння будь-якою навичкою досягається у процесі повторення в кількості, достатньої для автоматизації. Автоматизація вимовних дій реалізується шляхом виконання учнями спеціально підібраних фонетичних вправ: імітації звуків/інтонаційної моделі (наприклад, "Послухай і повтори за диктором"); відтворення звуків/інтонаційної моделі (наприклад, "Послухай, повтори за диктором, вивчи напам'ять і розкажи"); самостійне продукування звуків/інтонаційної моделі (наприклад, "Прочитай слова речення", прочитай слова, в яких є звук. "Наведи приклади слів, що римуються зі словом "cat", "Вимова слова "really" з інтонацією, яка означатиме: а) подив, б) ствердження); розпізнавання звуків інтонаційних моделей на слух (наприклад, "Послухай пари слів і скажи, яка пара римується", "Послухай речення і запиши номер того, яке було питальним розповідним"). Усі вище зазначені вправи можна знайти у соціальних мережах, що зробить навчання цікавішим та ефективнішим, адже учні вчать у носія англійської мови.

Фонетичні навички є складовою володіння іноземною мовою. Соціальні мережі є ефективним засобом навчання учнів фонетики, мотивуючи учнів до навчання іноземної мови та виступаючи джерелом навчальної інформації.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Бочарова Л. П. Ігри на уроках англійської мови на початкових та середніх ступенях навчання. Миколаїв: Вид-во Союз, 1996. 200 с.
2. Гальскова Н. Д. Сучасна методика навчання іноземних мов. Москва: Вид-во АРКТИ, 2003. 192 с.
3. Жан Піаже. Мова і мислення дитини. Київ: Вид-во Центр учбової літератури, 2007. 968 с.
4. Давидов В. В. Психічний розвиток у молодшому шкільному віці. Київ: Вид-во Просвіта, 1973. 250 с.
5. Заїка Є. В. Ігри для розвитку внутрішнього плану дій школярів. Київ: Вид-во Просвіта, 1994. 150 с.